Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 11:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Wiarą Henoch został przeniesiony nie zobaczyć śmierci i nie był znaleziony dlatego że przeniósł go Bóg przed bowiem przeniesieniem go otrzymał świadectwo bardzo spodobać się Bogu |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Dzięki wierze został przeniesiony Henoch,\* tak że nie oglądał śmierci i nie znaleziono go, gdyż przeniósł go Bóg.\*\* Przed przeniesieniem bowiem otrzymał świadectwo, że podoba się Bogu;\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | (Dzięki) wierze Henoch został przemieszczony, (tak że) nie zobaczyć śmierci; i nie był znajdowany, dlatego że przemieścił go Bóg; przed bowiem przemieszczeniem\* otrzymał świadectwo, (że) bardzo spodobać się\*\* Bogu, [[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Wiarą Henoch został przeniesiony nie zobaczyć śmierci i nie był znaleziony dlatego, że przeniósł go Bóg przed bowiem przeniesieniem go otrzymał świadectwo bardzo spodobać się Bogu |

1. 1) Jud 14 [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>10 5:24</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>10 5:18-24</x>. Bogu podoba się wierzące serce. Zob. w. 6. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Sens: przed zabraniem. [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) Składniej: "że bardzo spodobał się". [↑](#footnote-ref-6)